

St. John of the Cross Catholic Church
Iglesia Católica San Juan de la Cruz

320 West Columbia Avenue
Batesburg-Leesville, SC 29006

803-532-1208
SJC@charlestdiocese.org
www.stjohnofcross.org



Rev. Jose Rodolfo Lache-Avila
803-924-3400
Parish Administrator

--
HORARIO DE OFICINA
Martes--Vernes es de 2:00 a 6:00 pm

OFFICE HOURS
Tuesday—Friday

Unidad en la
Diversidad

Unity in
Diversity

HORARIO DE MISAS
MASS TIMES

Sábado: 7:45 p.m. Español

Domingo: 8:30 a.m. Español
Sunday: 11:30 a.m. English
Domingo: 2:00 p.m. Español

Jueves/Thu: 6:30 Español

ADORACIÓN EUCARÍSTICA
Jueves/Thu: 7:00—8:00

21 DE DICIEMBRE

CUARTO DOMINGO
DE ADVIENTO.

FOURTH SUNDAY OF
ADVENT

EDUCACIÓN RELIGIOSA

Domingo/Sunday:
10:00 a.m. and 12:45 p.m.
(September—May)

BAUTIZOS/BAPTISMS
Por cita/By appointment

English: By appointment
Español: Primer Sábado
2:00 p.m.

CONFESIONES/CONFESSIONS
Thu: 5:30 p.m.

Por favor, recuerde en sus oraciones a estos amigos y familiares miembros de San Juan de la Cruz.

Please remember these friends and family members of St. John of the Cross in your prayers.

Joe Cavanagh, Carl Wayne Fox, María Contreras, Dave Adams, Rita Copeland, Isaac Tapia López,
Louie Besse, Brenda Oswalt, Deb Ward, Florence Weider, Christy Dawkins, Mayra Garcia, Karen Benson,
Maria Dolores Avila, Carl Koon

PROTECTING OUR CHILDREN: *Our parish, as part of the Diocese of Charleston, is committed to the safety of our children. The following resources are available for your information: Diocesan Victim Assistance Minister, (800-921-8122; Diocesan Office of Child Protection Services (843-853-2130, ext. 209). There is also a packet of information available in the parish hall near the bulletin board.*

PROTEGIENDO A NUESTROS NIÑOS: *Como parte de la Diócesis de Charleston, nuestra parroquia tiene el compromiso de cuidar de la seguridad de nuestros niños. Los siguientes recursos están disponibles para su información: Ministro Diocesano para Ayudar a las Víctimas (800-921-8122); Oficina Diocesana de Servicios de Protección al Menor (843-853-2130, ext. 209). Además, hay un paquete con información disponible en la pizarra informativa del salón parroquial.*

FELIZ NAVIDAD: “Gloria a Dios y paz a los hombres” (cf. Lc 2,6-14). Son palabras que escucharemos en la noche de Navidad y que se han repetido año tras año, desde el nacimiento del Salvador, no como un recuerdo solamente, sino porque este acontecimiento se renueva por obra del Espíritu Santo, como muestra del amor de Dios por nosotros, que una y otra vez insiste en salvarnos. Es como si escucháramos en nuestro oído: “Yo te amo, yo te perdono, vuelve a mí, la puerta de mi corazón está abierta para ti” nos decía el Papa Francisco el año pasado. Que gran Amor el de Dios y que responsabilidad nuestra. No dejemos pasar esta oportunidad misericordiosa para regresar al Amor del Padre Dios. La Navidad la asociamos con regalos, pero más que regalos materiales, pidamos regalos espirituales, la paz, ante todo, pero también la justicia, la fraternidad, el bienestar, etc.

MERRY CHRISTMAS: “Glory to God and peace to men” (cf. Lk 2:6-14). These are words we will hear on Christmas night and that have been repeated year after year since the birth of the Savior, not just as a memory, but because this event is renewed through the work of the Holy Spirit, as a sign of God’s love for us, who time and again insists on saving us. It is as if we hear in our ear: “I love you; I forgive you, come back to me, the door of my heart is open for you,” as Pope Francis said to us last year. What great Love God has, and what a responsibility we have. Let us not miss this merciful opportunity to return to the Love of the Father God. We associate Christmas with gifts, but more than material gifts, let us ask for spiritual gifts: peace, above all, but also justice, fraternity, well-being, etc.

MISAS DE NAVIDAD: 24 de Diciembre a las 7:00 pm. Y 25 de Diciembre a las 11:00 am (Bilingüe) y 2:00 pm. (Español).

CHRISTMAS MASSES: December 24 at 7:00 PM. And December 25 at 11:00 AM (Bilingual) and 2:00 PM (Spanish).

GRACIAS: A la familia Magaña–Martínez y Katty Martínez por la elaboración del hermoso Nacimiento o Pesebre.

THANKS: To the Magaña–Martínez family and Katty Martínez for creating the beautiful Nativity scene or Manger.

PADRE MARCO TULIO: Bienvenido a nuestra Parroquia.

FATHER MARCO TULIO: Welcome to our Parish.

DIACONADO: El señor Reinaldo Mendoza será ordenado Diacono Permanente el sábado 7 de Febrero en la Catedral de Charleston. Si hay un número menor se puede rentar otro bus más pequeño, pero pagaríamos casi el doble. El señor Cesar Loera va a hacer una inscripción a partir de hoy, por favor háganlo pronto para tener tiempo de comprometer el transporte.

DIACONATE: Mr. Reinaldo Mendoza will be ordained as a Permanent Deacon on Saturday, February 7th at the Cathedral of Charleston. If there were fewer people, a smaller bus could be rented, but we would pay almost twice as much. Mr. Cesar Loera will be registering starting today, please do so soon to allow time to arrange transportation.

CALENDARIOS: Los encuentra a la entrada, llévese uno para su casa.

CALENDARS: You'll find them at the entrance; you may take one home.

Primera Colecta / First Collection \$ 3233.00	Segunda Colecta / Second Collection \$ 870.00
Inmaculada Concepción/ Immaculate Conception \$ 263.00	Nuestra Señora de Guadalupe \$ 1008.00